

Spotkanie heißt Begegnung

1994 (1997) - 2009



Polsko – niemiecki projekt „Spotkanie heißt Begegnung – wir lernen für Europa“ powstał w roku 1994 z inicjatywy RAA Brandenburg . Pierwotnie ten projekt nosił tytuł „Spotkanie heißt Begegnung – ich lerne deine Sprache“ . Od roku 1997 do realizacji projektu jako oficjalni partnerzy po polskiej stronie przyłączyli się: Zielonogórskie Towarzystwo Edukacyjne „Civilitas” oraz Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli w Zielonej Górze.

Zadania kompetencyjne obu instytucji rozłożyły się następująco:

- pozyskiwanie środków na realizację projektu oraz obsługa księgowo – ZTE „Civilitas”
- opieka merytoryczna nad projektem - ODN
- wspieranie metodyczne i doskonalenie przedmiotowe nauczycieli – opiekunów grup roboczych - ODN.



ZTE „Civilitas“, ul. Chopina 15a, 65-031 Zielona Góra, Poland, tel. + 48 68 477 66 33, www.civilitas.org.pl
Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli, Ul. Chopina 15a, 65-031 Zielona Góra, Poland, tel. +48 68 328 64 21 www.odn.zgora.pl



Spotkanie heißt Begegnung

1994 (1997) - 2009



Działania realizowane w ramach projektu:

1. Cotygodniowa praca w grupach roboczych w formie zajęć pozalekcyjnych poświęcona uczeniu się języka i poznawaniu kultury sąsiada.
2. Jednodniowe wizyty (spotkania) studyjne u partnera, które służyły integracji grup i poznaniu najbliższego środowiska partnera, tudzież jego zwyczajów, tradycji i obrzędów.
3. Wielodniowe (wyjazdowe) spotkania mieszanych grup partnerskich, podczas których polscy i niemieccy uczniowie mieli okazję pracować razem w tandemach, poznawać się oraz uczyć się wzajemnie od siebie.
4. Doskonalenie przedmiotowe i wsparcie metodyczne nauczycieli – opiekunów, w ramach cyklicznych spotkań szkoleniowo – metodycznych oraz trzydniowych wyjazdowych kursów metodycznych pt. „Polska / Niemcy – kraj ciekawy”.

Spotkanie heißt Begegnung

1994 (1997) - 2009



Na koniec roku 2007 projektem objęto łącznie około 1.800 uczniów szkół podstawowych, wśród nich 1000 osób z Polski i 800 z Niemiec.



Sprache und Begegnung an deutschen und polnischen Grundschulen in der Grenzregion



Spotkanie heißt Begegnung

1994 (1997) - 2009

Pisali o nas w prasie

GL 5.11.99

Sąsiedzi się uczą

Marszałek lubuski ubrał się w barwy Brandenburgii. Przedstawiciel Niemiec przeproszał, że się nie dostosował. Jego czarny strój to nie wyraz przynależności do jakiejś partii, a jedynie chęć wyglądanania szczuplej. W ten humorystyczny sposób rozpoczął się wieczór w Przytoku koło Zielonej Góry czterodniowy polsko-niemiecki kurs dokształcający.

Uczący języka polskiego w Niemczech i niemieckiego w Polsce spotykają się co roku. Pierwsze warsztaty odbyły się po drugiej stronie Odry, od trzech lat pedagodzy szkolą się w pałacu w Przytoku.

- Nawet powódź nie przeszkodziła nam realizować wspólnych przedsięwzięć - mówił dyrektor zielonogórskiego Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli Krzysztof Wąż. - Nauczyciele nie tylko zdobywają nowe kompetencje, ale budują prawdziwy pomost między obu krajami.

O tym, jak ważna jest znajomość języka sąsiada, mówił obecni na otwarciu marszałek lubuski Andrzej Bocheński oraz przedstawiciel Brandenburgii Uve Kriesch. Organizatorem polsko-niemieckiego kursu dokształcającego są: Pedagogisches Landesinstitut i RAA Brandenburg oraz zielonogórski ODN. Zajęcia odbywają się w trzech grupach. W programie znalazły się nie tylko nowe metody nauczania, ale polskie zwyczaje i tradycje, pantomima i drama w nauczaniu, kurs kierowników kolonii itp.

Niemcy uczą się języka polskiego jako drugiego obcego w szkołach średnich. W ramach różnych projektów - wcześniej. Jednym z nich są „Spotkania”. W 30 polskich i 30 niemieckich szkołach podstawowych utworzono kółka zainteresowań, w których dzieci od klasy trzeciej, bawiąc się razem, poznają język sąsiada.

Blisko 1300 uczniów spotyka się regularnie, co najmniej sześć razy w roku, na przemian w Polsce i Niemczech. Wspólnie organizują wycieczki w czasie ferii i wakacji. Na każde spotkanie zapraszani są rodzice i rodzeństwo. Do wspólnej zabawy udało się też zaprosić osoby niepełnosprawne.

(kali)
Fot. TOMASZ GAWAŁKIEWICZ



DOROTHEA NÖTH z RAA Brandenburg: - Jako współorganizator uczestniczę po raz czwarty w polsko-niemieckich warsztatach. Myślę, że to bardzo dobry sposób na wymianę doświadczeń i bliższe poznanie się. W ministerstwie nikt nie chciał wierzyć, że aż tylu nauczycieli jest chętnych do udziału w tym kursie. W samym tylko projekcie „Spotkania” zaangażowało się 56 nauczycieli po obu stronach Odry. Dzięki oficjalnej współpracy z zielonogórskim stowarzyszeniem Civiltas nasza działalność może się wciąż rozwijać.

Już po raz trzeci niemieccy i polscy nauczyciele uczestniczyli we wspólnych szkoleniach w Przytoku i Zielonej Górze. Oddolna inicjatywa zielonogórskiego Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli i filii we Frankfurcie nad Odrą Pedagogisches Landesinstitut Brandenburg to ewenement w skali kraju.

Sąsiedzkie języki

Współpraca obu ośrodków zaczęła się trzy lata temu, kiedy to Klaus Dieter Phol z PLB był w Zielonej Górze z wycieczką Niemiecko-Polskiego Towarzystwa Historycznego. Spotkał się wówczas z dyrektorem ODN, Krzysztofem Wążem. Okazało się, że obie

uczą blisko 600 małych Niemców języka polskiego. Spotykają się oni z polskimi dziećmi, które z kolei poznają język sąsiada zza Odry. Dwie pozostałe grupy to nauczyciele języka polskiego jako języka obcego w szkołach i nauczyciele języka niemieckiego jako obcego.



Fot. PAWEŁ JANCZARUK

instytucje zajmują się tym samym, więc dlaczego wzajemnie sobie nie pomagać. Interesująca stała się propozycja spotkań nauczycieli języka polskiego uczących w Niemczech z polskimi nauczycielami języka niemieckiego.

Zakończone w niedzielę polsko-niemieckie spotkania szkoleniowe „Polska - kraj ciekawy” odbywały się w trzech grupach. Najliczniejsza z nich była grupa dwujęzyczna. Nauczyciele w ramach projektów Euroregionu „Sprawa-Nysa-Bóbr”

Wykładowcami byli polscy i niemieccy profesorowie z różnych ośrodków akademickich.

- Nasze wspólne działania uzyskują poparcie władz oświatowych, dzięki czemu możemy wprowadzać nowe formy. I tak latem nauczyciele wychowania plastycznego mogli się spotkać na wspólnym plenerze malarskim - mówi K. D. Pohl. - Mamy też pomysły na program dotyczący wewnątrzszkolnego doskonalenia nauczycieli.

(kali)